

Panneau de Contrôle Charges Load Control Panel

Manuel d'utilisation • User guide

O2184A01PC-11W36



Panneau de Contrôle Charges

Load Control Panel

FR	FRANÇAIS	3
NL	NEDERLANDS	7
EN	ENGLISH	11
DE	DEUTSCH	15
ES	ESPAÑOL	19
PT	PORTUGUÊS	23
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
RU	РУССКИЙ	31
TR	TÜRKÇE	35

1 Introduction	4
1.1 Informations générales	4
1.2 Description	4
2 Utilisation	5
2.1 Fonctions du Panneau de Contrôle Charges	5

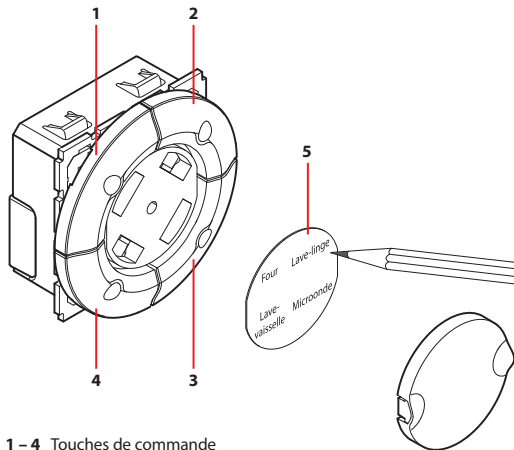
1.1 Informations générales

Le Panneau de Contrôle Charges est un dispositif qui permet de visualiser l'état des charges contrôlées par la centrale et d'en forcer le fonctionnement indépendamment de la centrale.

Par l'intermédiaire de la plaque prévue à cet effet, il est possible de personnaliser les touches du dispositif en leur attribuant une description de la charge contrôlée.



1.2 Description



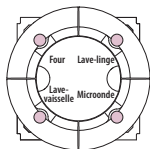
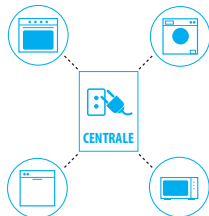
1 – 4 Touches de commande

5 Plaque personnalisable

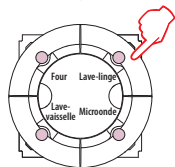
2.1 Fonctions du Panneau de Contrôle Charges

Il est possible d'utiliser les fonctions du Panneau de Contrôle Charges dans 2 situations différentes : durant le fonctionnement normal en forçant la priorité de la charge de telle sorte que lors du dépassement du seuil de puissance, la centrale ne la désactive pas, ou bien pour réactiver une charge précédemment désactivée par la centrale.

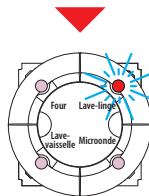
Pour forcer la priorité de la charge durant le fonctionnement normal:



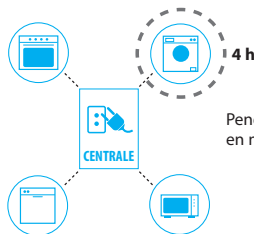
Durant le fonctionnement normal, tous les voyants sont éteints.



Appuyer sur la touche correspondant à la charge à forcer.

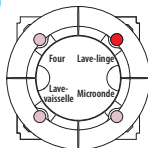
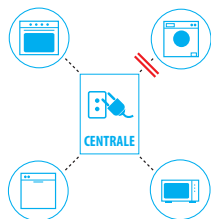


Le voyant rouge clignote pour indiquer le forçage.

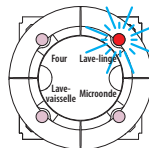


Pendant 4 heures, la centrale n'est pas en mesure de désactiver la charge.

Pour réactiver une charge désactivée par la centrale:

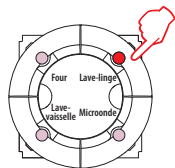


À la suite d'une surcharge de tension, la centrale désactive la charge à priorité 1. Le voyant correspondant s'allume (rouge fixe).

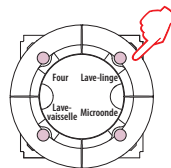


4 h

Le voyant rouge se met à clignoter pendant la durée du forçage (4 heures).



Appuyer sur la touche pour forcer la réactivation de la charge.



Pour replacer la charge sous le contrôle de la centrale, appuyer sur la touche correspondante : le voyant s'éteint.

1 Inleiding	8
1.1 Algemene informatie	8
1.2 Beschrijving	8
2 Gebruik	9
2.1 Functionering van het Ladingen Controlepaneel	9

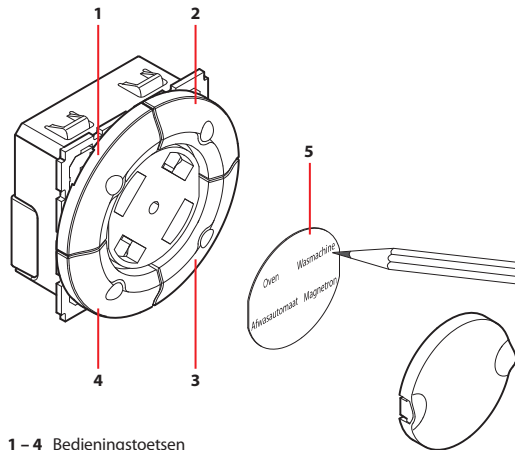
1.1 Algemene informatie

Het Ladingen Controlepaneel is een systeem dat de staat weergeeft van de ladingen die door de centrale gecontroleerd worden. Met behulp van het paneel kunt u onafhankelijk van de centrale de functionering forceren.

Met behulp van het speciale plaatje kunt u tevens de toetsen van het systeem personaliseren en een beschrijving van de gecontroleerde lading toevoegen.



1.2 Beschrijving



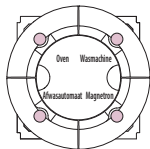
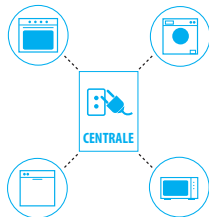
1 – 4 Bedieningstoetsen

5 Personaliseerbaar plaatje

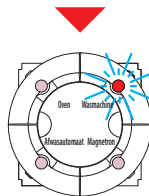
2.1 Functionering van het Ladingen Controlepaneel

U kunt het Ladingen Controlepaneel in 2 verschillende situaties gebruiken. Tijdens de normale functionering kunt u de prioriteit van de lading forceren zodat de centrale de lading niet deactiveert als de drempelwaarde overschreden wordt. Maar u kunt ook de lading activeren die eerder door de centrale gedeactiveerd is.

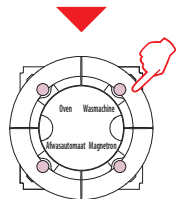
De prioriteit tijdens de normale functionering forceren:



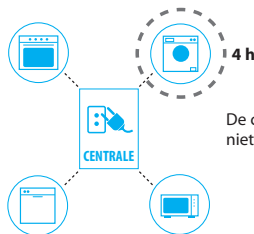
Tijdens de normale functioneren branden de leds niet.



De rode Led gaat knipperen om de forcering aan te geven.

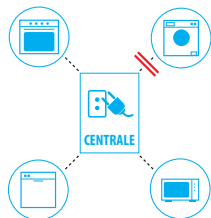


Druk de toets in van de lading die geforceerd moet worden.

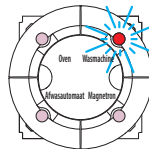


De centrale kan de lading 4 uur lang niet deactiveren.

Een lading die door de centrale gedeactiveerd is opnieuw activeren:

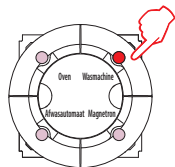


Na een overbelasting deactiveert de centrale de lading met prioriteit 1.
De rode Led brandt.

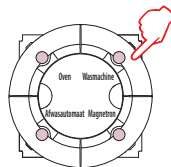


4 h

De rode Led knippert tijdens de forcering (4 uur).



Druk op de knop om de heractivering van de lading te forceren.



Druk op de desbetreffende toets om de lading weer door de centrale te laten controleren. De Led gaat uit.

1 Introduction	12
1.1 General information	12
1.2 Description	12
2 Use	13
2.1 Functionalities of the Load Control Panel	13

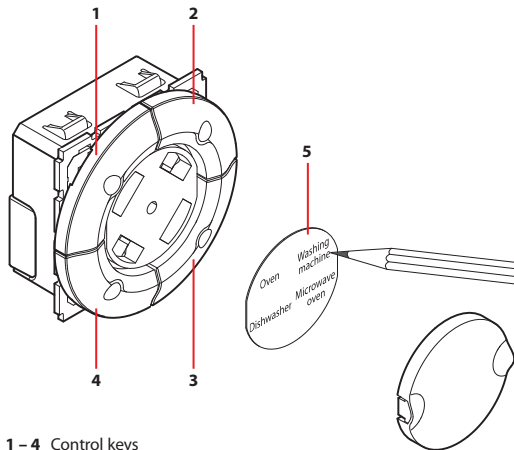
1.1 General information

The load control panel is a device that enables displaying the status of the loads controlled by the central unit, and force their operation independently from the central unit itself.

Using the appropriate nameplate, it is also possible to customise the keys of the device, entering a description of the controlled load.



1.2 Description



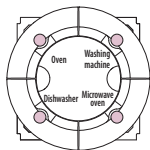
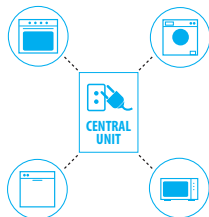
1 – 4 Control keys

5 Customisable nameplate

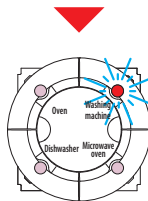
2.1 Functionalities of the Load Control Panel

It is possible to use the functionalities of the load control panel in 2 different situations, during normal operation, by forcing the load priority so that if the power threshold is exceeded, the central unit will not disable the load, or to re-enable a load previously disabled by the central unit itself.

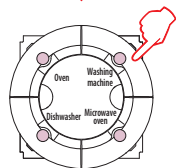
To force the priority of the load during normal operation:



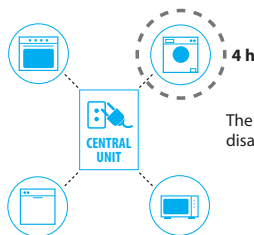
During normal operation all the LEDs are off.



The red LED flashes to confirm the forcing of the load.

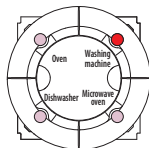
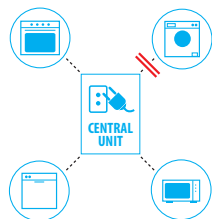


Press the pushbutton corresponding to the load to force.

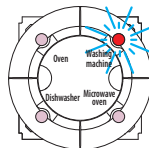


The central unit will be unable to disable the load for 4 hours.

To re-enable the load disabled by the central unit:

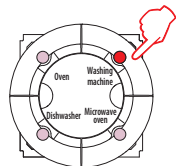


Following a voltage overload the central unit disables the load with priority 1. The corresponding LED turns on red steady.

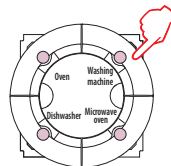


4 h

The red LED starts flashing and will continue to do so for the duration of the load forcing period (4 hours).



Press the pushbutton to force the re-enabling of the load.



To bring the load back under the control of the central unit, press the corresponding key. The LED will turn off.

1 Einführung	16
1.1 Allgemeine Angaben	16
1.2 Beschreibung	16
2 Nutzung	17
2.1 Funktionen des Lastkontrollgeräts	17

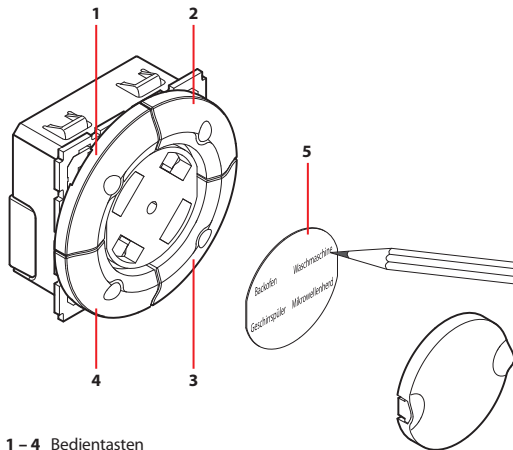
1.1 Allgemeine Angaben

Mit diesem Lastkontrollgerät können Sie den Zustand der Lasten anzeigen, die über die Zentrale gesteuert werden. Zudem können Sie den Betrieb der Lasten unabhängig von der Zentrale forcieren.

Die Tasten des Geräts können individuell beschriftet werden.



1.2 Beschreibung



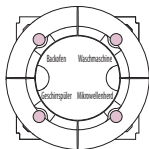
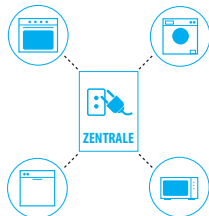
1 – 4 Bedientasten

5 Schild

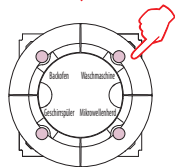
2.1 Funktionen des Lastkontrollgeräts

Das Lastkontrollgerät kann in 2 unterschiedlichen Situationen genutzt werden. Im Normalbetrieb kann die Priorität der Last so forciert werden, dass die Last bei Leistungsüberschreitung nicht durch die Zentrale abgeschaltet wird. Zudem kann eine Last, die von der Zentrale abgeschaltet wurde, wieder eingeschaltet werden.

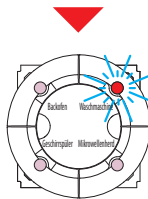
Forcieren der Lastpriorität im Normalbetrieb:



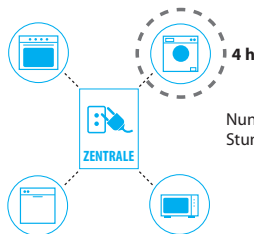
Im Normalzustand sind alle Lämpchen ausgeschaltet



Taste der Last drücken, die forciert werden soll.

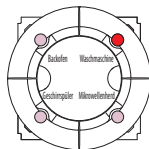
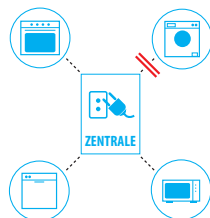


Wenn das rote Lämpchen blinkt, wurde die Last forciert.

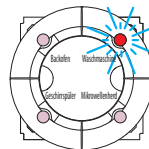


Nun kann die Zentrale die Last 4 Stunden lang nicht abschalten.

Einschalten einer von der Zentrale abgeschalteten Last:

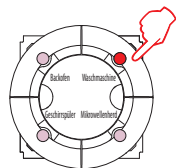


Bei einer Spannungsüberlastung schaltet die Zentrale die Last mit Priorität 1 ab.
Das entsprechende Lämpchen leuchtet rot.

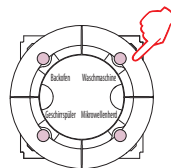


4 h

Das rote Lämpchen blinkt für die Dauer der forcierten Einschaltung (4 Stunden).



Taste drücken, um die erneute Einschaltung der Last zu forcieren.



Um wieder die Schaltpriorität der Zentrale zu aktivieren, die entsprechende Taste drücken. Das Lämpchen geht aus.

1 Introducción	20
1.1 Información general	20
1.2 Descripción	20
2 Uso	21
2.1 Funcionamiento del Panel control de cargas	21

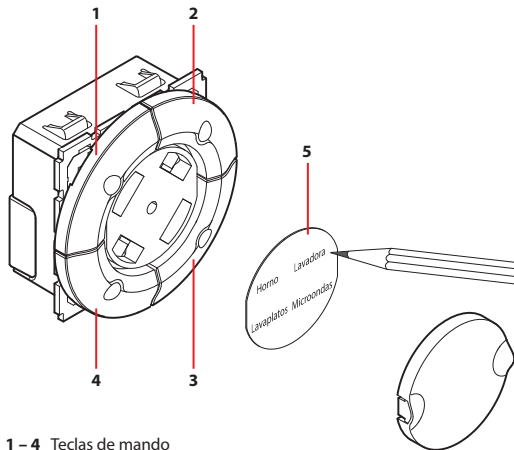
1.1 Información general

El Panel control de cargas es un dispositivo que permite visualizar el estado de las cargas que controla la centralita y forzar su funcionamiento independientemente de la misma centralita.

Con la placa es posible personalizar las teclas del dispositivo, aplicando una descripción de la carga controlada.



1.2 Descripción



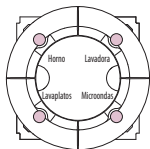
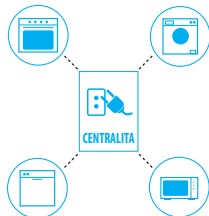
1 – 4 Teclas de mando

5 Placa personalizable

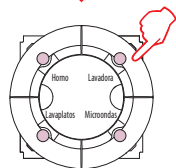
2.1 Funcionamiento del Panel control de cargas

Es posible usar las funciones del Panel control de cargas en dos situaciones diferentes: durante el funcionamiento normal, forzando la prioridad de la carga para que la centralita no deshabilite la carga al superar el umbral de potencia, o para reactivar una carga que la centralita haya desactivado.

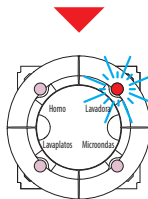
Para forzar la prioridad de la carga durante el funcionamiento normal:



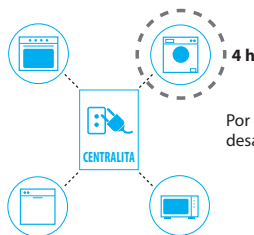
Durante el funcionamiento normal todos los leds están apagados.



Presione el pulsador que corresponde a la carga que desea forzar.

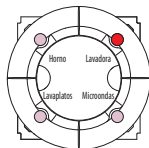
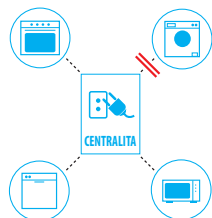


El led rojo parpadea para indicar que se ha realizado el forzamiento.



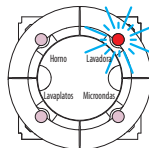
Por 4 horas la centralita no puede desactivar la carga.

Para reactivar una carga deshabilitada por la centralita:



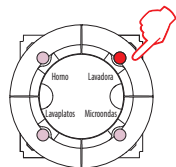
Tras una sobrecarga de tensión, la centralita desactiva la carga con prioridad 1.

El led relativo se enciende rojo fijo.

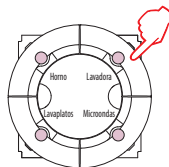


4 h

El led rojo se vuelve parpadeante durante el forzamiento (4 horas).



Presione el pulsador para forzar la reactivación de la carga.



Para que la centralita vuelva a controlar la carga, presione la tecla correspondiente; el led se apaga.

1 Introdução	24
1.1 Informações gerais	24
1.2 Descrição	24
2 Utilização	25
2.1 Funcionalidade do Painel de Controlo das Cargas	25

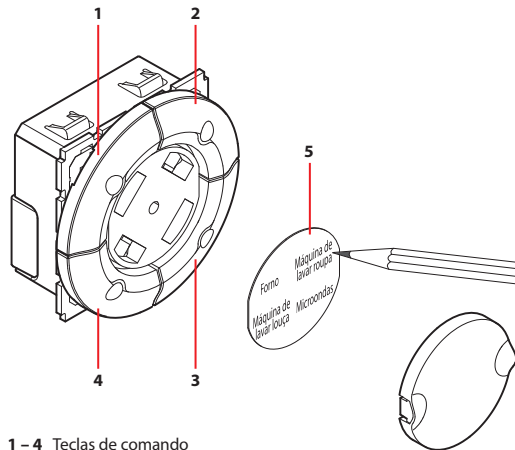
1.1 Informações gerais

O Painel de Controlo das Cargas é um dispositivo que lhe permite visualizar O estado das cargas controladas pela central e forçar o funcionamento independentemente da mesma central.

Além disso, por meio da expressa plaquinha é possível personalizar as teclas do dispositivo, inserindo uma descrição da carga controlada.



1.2 Descrição



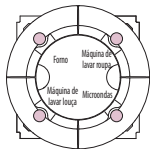
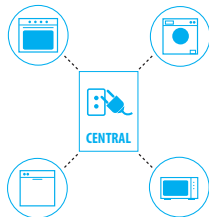
1 – 4 Teclas de comando

5 Plaquinha personalizável

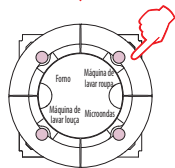
2.1 Funcionalidade do Painel de Controlo das Cargas

É possível utilizar as funcionalidades do Painel de Controlo das Cargas em 2 situações diversas, durante o normal funcionamento forçando a prioridade da carga de modo que ao superar o limiar de potência a central não o desabilite, ou para reactivar uma carga anteriormente desabilitada pela mesma central.

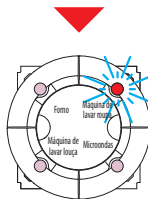
Para forçar a prioridade da carga durante o normal funcionamento:



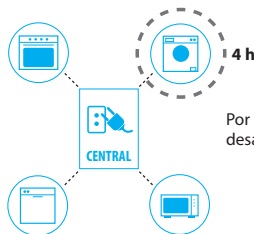
Durante o normal funcionamento todos os Led estão apagados.



Carregar no botão correspondente à carga a forçar.

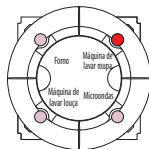
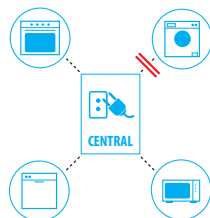


O Led vermelho fica intermitente para sinalizar o ocorrido forçamento.

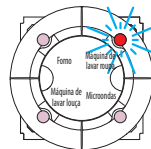


Por 4 horas a central não poderá desactivar a carga.

Para reactivar uma carga desabilitada pela central:

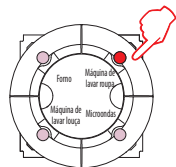


Após uma sobrecarga de tensão a central desactiva a carga com prioridade 1. O respectivo Led acende-se com luz vermelha fixa.

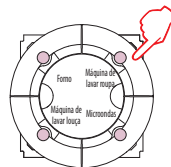


4 h

O Led vermelho torna-se intermitente pela duração do forçamento (4 horas).



Carregar na tecla para forçar a reactivação da carga.



Para reconduzir a carga sob o controlo da central, carregar na tecla correspondente, o Led se apaga.

1 Εισαγωγή	28
1.1 Γενικές πληροφορίες	28
1.2 Περιγραφή	28
2 Χρήση	29
2.1 Λειτουργικότητα του Πάνελ Ελέγχου Φορτίων	29

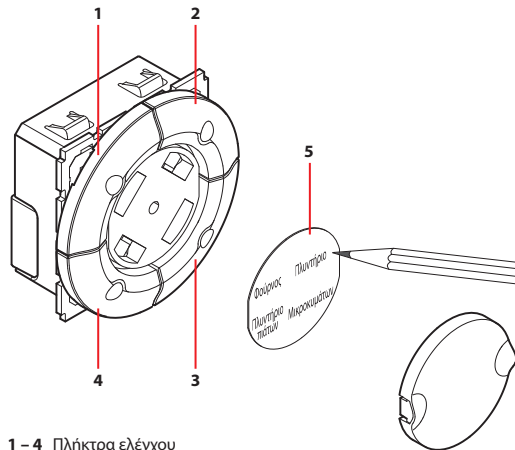
1.1 Γενικές πληροφορίες

Το Πάνελ Ελέγχου Φορτίων είναι ένα σύστημα που σας επιτρέπει την προβολή της κατάστασης των ελεγχόμενων φορτίων από την κεντρική μονάδα και την δέσμευσή τους ανεξάρτητα από την ίδια την κεντρική μονάδα.

Διαμέσου της ειδικής ετικέτας είναι επίσης δυνατή η εξατομίκευση των πλήκτρων του συστήματος, εισάγοντας μια περιγραφή του ελεγχόμενου φορτίου.



1.2 Περιγραφή



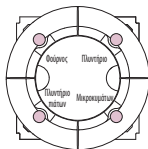
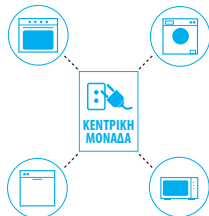
1 – 4 Πλήκτρα ελέγχου

5 Ετικέτα εξατομίκευσης

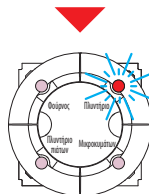
2.1 Λειτουργικότητα του Πάνελ Ελέγχου Φορτίων

Είναι δυνατή η χρήση της λειτουργικότητας του Πάνελ Ελέγχου Φορτίων σε δυο διαφορετικές καταστάσεις, κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας εξαναγκάζοντας την προτεραιότητα του φορτίου με τρόπο ώστε κατά την υπέρβαση του κατωφλίου ισχύος η κεντρική μονάδα να μην το απενεργοποιεί, ή για την επανενεργοποίηση ενός προηγούμενα απενεργοποιημένου φορτίου από την ίδια την κεντρική μονάδα.

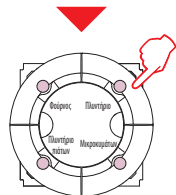
Για τον εξαναγκασμό της προτεραιότητας του φορτίου κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας:



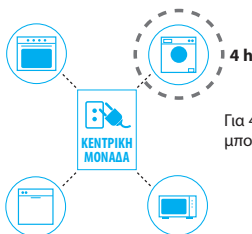
Κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας όλα τα Led είναι απενεργοποιημένα.



Το κόκκινο Led αναβοσβήνει για να υποδείξει την πραγματοποίηση του εξαναγκασμού.

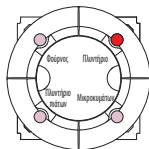
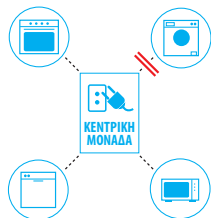


Πατήστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στο φορτίο προς εξαναγκασμό.

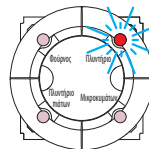


Για 4 ώρες η κεντρική μονάδα δεν μπορεί να απενεργοποιήσει το φορτίο.

Για την επανενεργοποίηση του απενεργοποιημένου φορτίου της κεντρικής μονάδας:

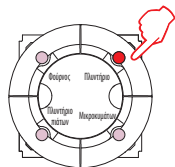


Μετά από μια υπερτάση η κεντρική μονάδα απενεργοποιεί το φορτίο με προτεραιότητα 1. Το σχετικό Led ανάβει κόκκινο σταθερά.

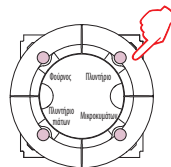


4 h

Το κόκκινο Led αρχίζει να αναβοσβήνει καθ' όλη την διάρκεια του εξαναγκασμού (4 ώρες).



Πατήστε το πλήκτρο για να εξαναγκάσετε την επανενεργοποίηση του φορτίου.



Για να επαναφέρετε το φορτίο υπό τον έλεγχο της κεντρικής μονάδας, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο, το Led απενεργοποιείται.

1 Введение	32
1.1 Общая информация	32
1.2 Описание	32
2 Применение	33
2.1 Функции панели контроля нагрузок	33

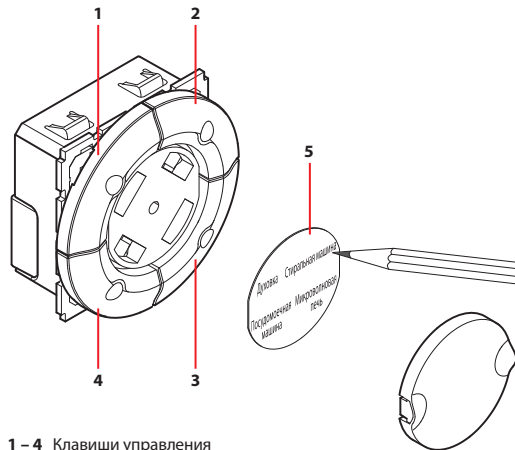
1.1 Общая информация

Панель контроля нагрузок – это устройство, позволяющее отображать состояние нагрузок, контролируемых блоком управления, и принудительно активировать их работу независимо от самого блока управления.

Кроме того, с помощью специальной таблички можно персонализировать клавиши устройства, задавая описание контролируемой нагрузки.



1.2 Описание



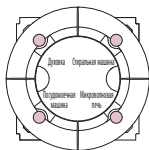
1 – 4 Клавиши управления

5 Персонализируемая табличка

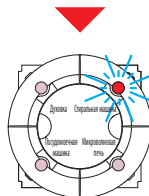
2.1 Функции панели контроля нагрузок

Функции панели контроля нагрузок можно использовать в 2 различных ситуациях: во время нормальной работы, принудительно активируя приоритет нагрузки, чтобы при превышении порога мощности блок управления не отключил ее, или для активации нагрузки, отключенной ранее самим блоком управления.

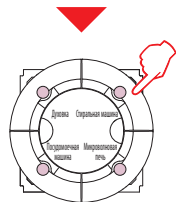
Для принудительной активации приоритета нагрузки во время нормальной работы:



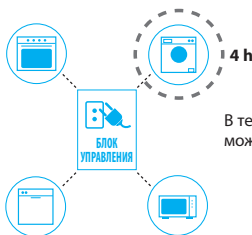
Во время нормальной работы все светодиоды выключены.



Красный светодиод начнет мигать, свидетельствуя о выполнении принудительной активации.

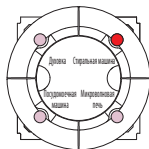
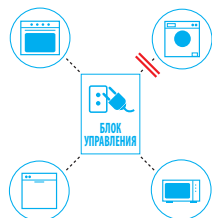


Нажмите на клавишу, соответствующую нагрузке, которую следует принудительно активировать.



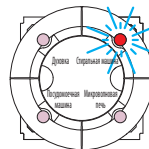
В течение 4 часов блок управления не может отключить нагрузку.

Для активации нагрузки, отключенной блоком управления:



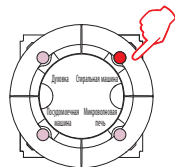
Вследствие перегрузки по напряжению блок управления отключает нагрузку с приоритетом 1.

Соответствующий светодиод загорается в режиме постоянного красного света.

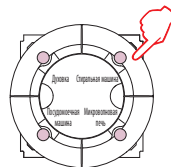


4 h

Красный светодиод будет гореть в мигающем режиме на протяжении принудительной активации (4 часа).



Нажмите на клавишу для принудительной активации нагрузки.



Для возвращения нагрузки под контроль блока управления нажмите на соответствующую клавишу, светодиод погаснет.

1 Giriş	36
1.1 Genel bilgiler	36
1.2 Tanım	36
2 Kullanım	37
2.1 Yük Kontrol Panelinin İşlevsellikleri	37

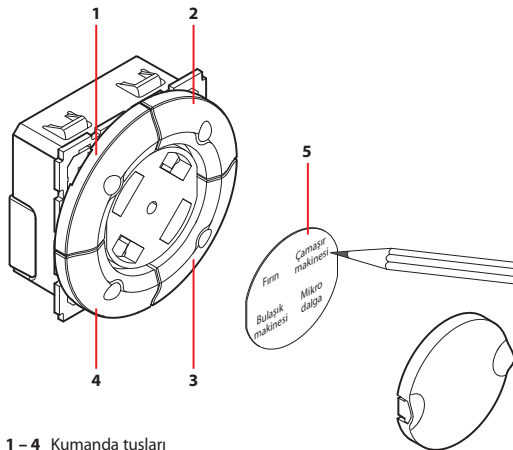
1.1 Genel bilgiler

Yük Kontrol Paneli, santral tarafından kontrol edilen yüklerin durumunu görüntülemenizi ve söz konusu santraldan bağımsız olarak bunların işlemlerini zorlamanızı sağlayan bir ayardır.

Ayrıca özel plaka etiketi aracılığı ile kontrol edilen yükün bir tanımını girerek aygıtın tuşlarını kişiselleştirmek mümkündür.



1.2 Tanım



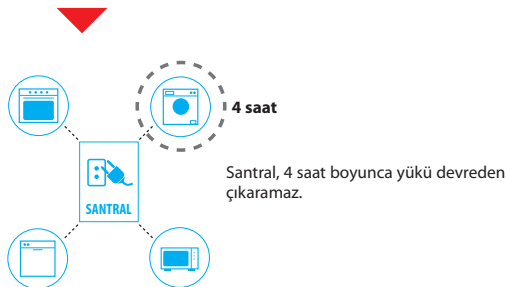
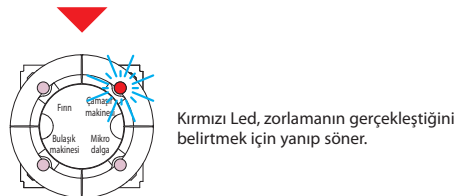
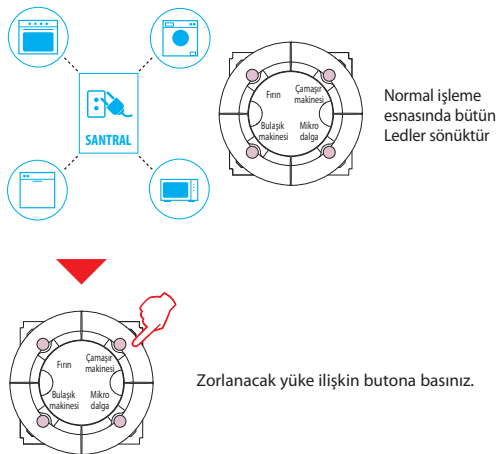
1 – 4 Kumanda tuşları

5 Kişiselleştirilebilir plaka etiketi

2.1 Yük Kontrol Panelinin İşlevsellikleri

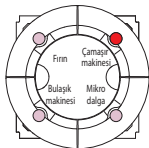
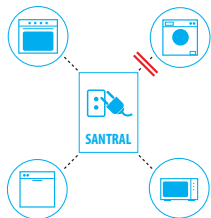
Yük Kontrol Panelinin işlevselliklerini 2 farklı durumda yani, güç eşiği aşıldığında santral yükü devreden çıkarmayacak şekilde yükün önceliğini zorlayarak normal işleme esnasında veya söz konusu santral tarafından önceden devreden çıkarılmış bir yükü yeniden etkinleştirmek için kullanmak mümkündür.

Normal işleme esnasında yükün önceliğini zorlamak için:

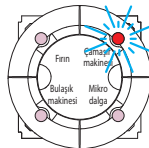


Zorlanacak yüke ilişkin butona basınız.

Santral tarafından devreden çıkarılmış bir yükü yeniden etkinleştirmek için:

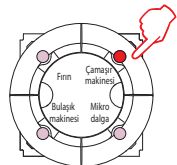


Gerilim aşırı yükü sonrasında santral, öncelik 1 ile donatılmış yükü devreden çıkarır. İlgili Led sabit kırmızı yanar.

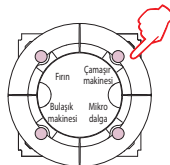


4 saat

Kırmızı Led, zorlamanın süresi (4 saat) boyunca yanıp söner olur.



Yükün yeniden etkinleştirilmesini zorlamak için butona basınız.



Yükü, santralin kontrolü altına geri getirmek için ilişkin butona basınız, Led söner.



World Headquarters and
International Department
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE

☎: 33 5 55 06 87 87

Fax : 33 5 55 06 74 55

www.legrand.com

Timbre de l'installateur
Installer stamp

Legrand se réserve le droit de modifier à tout moment le contenu de cet imprimé et de communiquer, sous n'importe quelle forme et modalité, les changements apportés.

Legrand reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate, in any form and modality, the changes brought to the same.